

**Newsletter décembre 2021 aux parties prenantes externes  
(Clients et partenaires)**

**Lien : Newsletter en LSF: <https://www.procom-deaf.ch/fr/Default.aspx?navId=1&n=270>**

**Intervention d'un interprète possible même à la retraite? –**

**Oui bien sûr!**

On entend souvent dire que les personnes, une fois à la retraite, n'auraient plus droit aux prestations d'un interprète. Ce n'est pas du tout vrai! Il est exact par contre qu'une fois atteint l'âge de la retraite, on n'a plus droit aux prestations AI. L'AI précise toutefois expressément que les retraités sourds peuvent continuer à recourir à des interprètes en langue des signes. La prestation de l'interprète est financée selon l'art. 74 LAI. Alors, chers retraités n'hésitez pas: continuez à nous envoyer vos demandes sur le site:  
<https://www.procom-deaf.ch/fr/Bestellformular-Kontakt.aspx>

**Nouvelles émissions TV dans la langue des signes**

**Suisse alémanique (SRF) Einstein**

A partir de janvier 2022 le programme Einstein sera traduit dans la langue des signes DSGS. Cette émission sera diffusée le dimanche à 10h50 sur la chaîne SRF Info et pourra être visionnée sur Internet 24 heures sur 24.

Lien pour les programmes SRF en langue des signes :

<https://www.srf.ch/play/tv/themen/gebaerdensprache>

Amusez-vous!

**Tessin (RSI): INSIEME**

A partir de la mi-décembre 2021, l'émission TV INSIEME sera également traduite dans la langue des signes LIS. De brefs vidéoclips d'une durée de 3 à 5 minutes seront projetés (chaque semaine).

Lien pour les programmes RSI en langue des signes :

<https://www.rsi.ch/play/tv/categorie/lingua-dei-segni>

Amusez-vous!

**Suisse romande (RTS): RTS /36.9 - Dans la tête de**

L'émission "36.9 / Dans la tête de" sera désormais traduite dans la langue des signes LSF à partir de février / mars 2022. En raison de la situation actuelle liée au coronavirus, la réalisation de ce projet a été reportée à 2022. Initialement il était prévu que cette émission soit diffusée en langue des signes déjà en 2021.

Lien pour les programmes RTS en langue des signes :

<https://www.rts.ch/play/recherche?query=Sign%C3%A9>

Amusez-vous!

## **Nouvelles recrues au sein de procom**

### **Interprètes néo-diplômés en langue des signes pour la Suisse alémanique**

En été 2021, plusieurs interprètes en langue des signes ont terminé le cours de Bachelor GSD auprès de l'institut HfH de Zürich. Nous sommes très heureux d'avoir pu accueillir au sein de la famille procom sept étudiant(e)s ayant obtenu leur diplôme avec succès. Nous sommes confiants que notre collaboration sera fructueuse et tenons encore à les féliciter chaleureusement pour l'obtention de leur diplôme. Il s'agit de:

- Anja Buntschu
- Lucia Gautschin
- Helena Hautle
- Claudia Korner
- Ramona Loop
- Sandra Weilenmann
- Vera Wiesendanger

### **Nouvel interprète en langue des signes pour la Suisse romande**

En Suisse romande un nouvel interprète a également pu être engagé. Nous avons le plaisir de souhaiter la bienvenue chez procom à

- Benjamin Palama

à qui nous souhaitons un bon début!

## **Téléphoner à toutes les banques avec une seule signature**

Jusqu'alors les personnes sourdes devaient signer pour chaque banque un autre formulaire de procuration pour la fourniture d'informations téléphoniques aux services VidéoCom et Relais texte. C'est fini maintenant. En collaboration avec Swiss Banking (l'Association suisse des banquiers), une procuration bancaire uniforme a été élaborée, valable pour toutes les banques opérant en Suisse (y compris Postfinance). Vous trouverez sur notre site toutes les informations nécessaires ainsi que le formulaire à télécharger: (<https://www.procom-deaf.ch/fr/bankenvollmacht.aspx>)

## **Vos demandes d'interprètes sont importantes pour nous- Envoyez-nous rapidement votre demande**

Le nombre des demandes de missions (avant tout à court terme) est très élevé en ce moment. Faites-nous parvenir rapidement votre demande, afin de pouvoir assigner la mission de manière adéquate. En particulier, lorsqu'il s'agit de cours de formation ou interentreprises, envoyez-nous votre demande au moins 2 semaines à l'avance pour nous donner le temps de régler la question du financement.

## **Changement du système informatique interne**

Le 1er janvier 2022 la Fondation procom disposera d'un nouveau système informatique.

Pour les clients et les partenaires, voici ce qui va changer en particulier:

La confirmation des missions d'interprétation en langue des signes aura lieu numériquement – La signature sur les formulaires de confirmation ne sera plus nécessaire. Vous trouverez plus d'informations sur notre site ([www.procom-deaf.ch/fr/Default.aspx?navId=1&n=267](http://www.procom-deaf.ch/fr/Default.aspx?navId=1&n=267)).

## **Un au revoir à Christa et Beat**

Après plus de 30 ans d'engagement intense pour la Fondation procom et la communauté des sourds, Beat Kleeb a décidé de se retirer du Conseil de fondation pour la fin de l'année 2021. Beat Kleeb a été incontestablement une figure marquante et de grande valeur pour la Fondation procom. Nous tenons à remercier Beat pour son extraordinaire engagement manifesté pendant de longues années et lui souhaitons tout le meilleur pour le futur ainsi qu'une excellente santé.

Lors de la séance du Conseil de fondation tenue fin août 2021, Christa Notter nous annonçait qu'elle aussi se retirait du Conseil. En effet elle a accepté un nouveau défi professionnel auprès de la SGB-FSS et c'est pourquoi elle a décidé de quitter le Conseil de fondation procom. Nous remercions également Christa Notter pour son grand et précieux engagement en tant que membre du Conseil de fondation.

## **La Fondation procom de demain**

D'entente avec la Direction le Conseil de fondation a décidé de procéder prochainement à une révision et un développement de la stratégie de la Fondation. Une date précise n'a pas encore été définie. Nous vous tiendrons informés dès qu'il y aura des nouveautés.

## **Satisfaits de nos prestations et de nos services?**

Dans le but de permettre aux personnes sourdes de faire part de leurs réactions concernant nos prestations de service de la manière la plus simple, il leur sera possible dès maintenant de contacter nos trois collaboratrices sourd(e)s et de donner leur avis dans la langue des signes. Vous trouverez plus d'informations sur notre site (<https://www.procom-deaf.ch/fr/kundenfeedback-gebaerdensprache.aspx>).